


ODJELJAK 1: Identifikacija tvari/smjese i podaci o tvrtki/poduzeću
1.1 Identifikacijska oznaka proizvoda
Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)
Šifra proizvoda: 03.9901-58xx.x / 7058xx

UFI: SF00-Q08K-G005-4G5A

1.2 Relevantne identificirane uporabe tvari ili smjese i uporabe koje se ne preporučuju

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

Uporaba tvari/pripravaka Hidraulička tekućina

1.3 Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list
Proizvođač/uvoznik/distributer:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-69-7603-11

Fax: +49-69-761061

Daljnje informacije se mogu nabaviti:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

1.4 Broj telefona za izvanredna stanja

Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112 (24 h)

Broj telefona za medicinske informacije: 01-23-48-342 (8:00 - 16:00)

ODJELJAK 2: Identifikacija opasnosti
2.1 Razvrstavanje tvari ili smjese
Razvrstavanje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008


GHS08 opasnost za zdravlje

Repr. 2 H361d Sumnja na mogućnost štetnog djelovanja na nerođeno dijete.

2.2 Elementi označavanja
Označivanje sukladno Uredbi (EZ) br. 1272/2008

Proizvod je razvrstan i označen sukladno Uredbi o razvrstavanju, označavanju i pakiranju.

Piktogrami opasnosti GHS08

Oznaka opasnosti Upozorenje

Oznake koje označavaju opasnost:

Tris [2- [2- (2-metoksietoksi) etoksi] etil] orthoborat

Oznake upozorenja

H361d Sumnja na mogućnost štetnog djelovanja na nerođeno dijete.

Oznake obavijesti

P101 Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu

P102 Čuvati izvan dohvata djece.

P103 Prije uporabe pročitati naljepnicu.

P201 Prije uporabe pribaviti posebne upute.

P202 Ne rukovati prije upoznavanja i razumijevanja sigurnosnih mjera predostrožnosti.

P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P308+P313 U SLUČAJU izloženosti ili sumnje na izloženost: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

P405 Skladištiti pod ključem.

P501 Odložite sadržaje /spremnike u skladu s lokalnim/regionalnim/nacionalni/međunarodnim odredbama.

(Nastavak na strani 2)

HR

Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(Nastavak sa strane 1)

2.3 Ostale opasnosti
Rezultati PBT- i vPvB procjena
PBT: Ne primjenjuje se.
vPvB: Ne primjenjuje se.

ODJELJAK 3: Sastav/informacije o sastojcima

3.2 Kemijska svojstva: Smjese

Opis: Smjesa od sljedećih navedenih materijala s neopasnim primjesama.

Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:

CAS: 30989-05-0 EINECS: 250-418-4 Broj registracije: 01-2119462824-33-XXXX	Tris [2- [2- (2-metoksietoksi) etoksi] etil] ortoborat Repr. 2, H361d	≥30-<50%
EK broj: 907-996-4 Broj registracije: 01-2119531322-53-XXXX	Reakcijska masa 2- (2- (2-butoksietoksi) etoksi) etanola i 3,6,9,12-tetraoksaheksadekan-1-ola Ozlj. oka 1, H318 Specifične granice koncentracije: Ozlj. oka 1; H318: C ≥ 30 % Nadraž. oka 2; H319: 20 % ≤ C < 30 %	≥10-<20%
CAS: 111-46-6 EINECS: 203-872-2 Broj registracije: 01-2119457857-21-XXXX	2,2' -oksibisetanol akutne toksičnosti kategorija 4, H302	<10%
CAS: 110-97-4 EINECS: 203-820-9 Broj registracije: 01-21194754444-34-XXXX	diizopropanolamin Nadraž. oka 2, H319	<2%

SVHC Ne sadrži bilo koji ili < 0,1% SVHC prema Uredbi (EZ) br. 1907/2006 (REACH), članka 57.

Dodatne informacije: Tekst navedenih napomena o opasnostima nalazi se u 16. odjeljku.

ODJELJAK 4: Mjere prve pomoći

4.1 Opis mjera prve pomoći

Opće upute: Svući svu natopljenu odjeću i obuću.

Nakon udisanja: Dotok svježeg zraka, u slučaju smetnji potražiti liječničku pomoć.

Nakon dodira s kožom: Odmah oprati vodom i sapunom te dobro isprati.

Nakon dodira s očima:

Isprati oči tekućom vodom nekoliko minuta. Oči prilikom ispiranja moraju biti otvorene. U slučaju trajnih smetnji savjetovati se s liječnikom.

Nakon gutanja: Odmah pozvati liječnika

4.2 Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

4.3 Navod o slučaju potrebe za hitnom liječničkom pomoći i posebnom obradom

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

ODJELJAK 5: Mjere gašenja požara

5.1 Sredstva za gašenje

Prikladna:

CO₂, prah za gašenje, raspršeni mlaz vode. Veći požar suzbijati raspršenim mlazom vode ili pjenom koja je postojana na alkohol.

Uskladiti mjere gašenja požara s okolinom.

(Nastavak na strani 3)

HR

Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)*(Nastavak sa strane 2)***Ne smiju se upotrebljavati:** Puni mlaz vode**5.2 Posebne opasnosti koje proizlaze iz tvari ili smjese**Može biti pušten u slučaju požara: CO, CO₂, NO_x.**5.3 Savjeti za gasitelje požara****Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca:**

Nositi uređaj za zaštitu disanja, koji je neovisan od zraka okoline.

Ne udisati plinove koji nastaju pri eksploziji i požaru

ODJELJAK 6: Mjere kod slučajnog ispuštanja**6.1 Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci za izvanredna stanja**

Nositi zaštitnu opremu. Nezaštićene osobe držati podalje.

Omogućiti dostatno provjetranje.

6.2 Mjere zaštite okoliša

Ne smije dospjeti u kanalizaciju ili vode.

Ne dopustiti da dospije u zdravicu/zemlju.

6.3 Metode i materijal za sprječavanje širenja i čišćenje

Pokupiti pomoću materijala koji vežu tekućinu na sebe (pijesak, kremena zemlja, vezivo kiselina, univerzalna veziva).

Sakupljeni materijal prema propisima zbrinuti.

6.4 Uputa na druge odjeljke

Informacije o sigurnom rukovanju vidi odjeljak 7.

Informacije o osobnoj zaštitnoj opremi vidi odjeljak 8.

Informacije o zbrinjavanju vidi odjeljak 13.

ODJELJAK 7: Rukovanje i skladištenje**7.1 Mjere opreza za sigurno rukovanje**

Voditi brigu o dobroj provjetrenosti/isisavanju na radnom mjestu.

Upute za zaštitu od požara i eksplozije: Nisu potrebite nikakve posebne mjere.**7.2 Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti****Skladištenje:****Zahtjevi koje skladišni prostori i spremnici moraju ispunjavati:** Skladištenje na sobnoj temperaturi.**Upute za zajedničko skladištenje:**

Nepotrebno.

Skladištiti odvojeno od živežnih namirnica.

Dodatne informacije o uvjetima skladištenja:

Proizvod je higroskopan.

Skladištiti na suhom mjestu.

Spremnik moraju biti nepropustno zatvoreni.

Klasa skladišta: 10 zapaljivih tekućina.**7.3 Posebna krajnja uporaba ili uporabe** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.**ODJELJAK 8: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita****Dodatne upute za oblikovanje tehničkih sustava:** Nema daljnjih podataka, vidi odjeljak 7.*(Nastavak na strani 4)*

HR


Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(Nastavak sa strane 3)

8.1 Nadzorni parametri
Nadzor izloženosti na radnom mjestu:
111-46-6 2,2' -oksibisetanol

 GVI Dugotrajna vrijednost: 101 mg/m³, 23 ppm

8.2 Nadzor nad izloženošću
Mjere osobne zaštite:
Opće zaštitne i higijenske mjere:

Treba se pridržavati uobičajenih mjera opreza prilikom rukovanja s kemikalijama.

Ne udisati plinove/pare/aerosole.

Izbjegavati dodir s očima i kožom.

Zaštita organa za disanje:

Respiratorna zaštita potrebna u slučaju ispuštanja para / aerosola.

Koristite filter čestica s srednjim kapacitetom zadržavanja za krute i tekuće čestice (npr. EN 143 ili 149, tip P2 ili FFP2).

Zaštita ruku:

Materijal za rukavice mora biti nepropustan i postojan na proizvod / tvar /pripravak.

Kod odabira materijala za rukavice obratiti pozornost na vrijeme perforacije materijala, stupanj permeacije i degradaciju.

Materijal za rukavice

Odabir prikladnih rukavica ovisi ne samo o materijalu, već i o drugim obilježjima kvalitete i različit je od proizvođača do proizvođača.

Vrijeme prodiranja materijala za rukavice

Butil caoutchouc (butil guma): minimalnom vremenu probijanja 480 min; Minimalna debljina sloja: 0,7 mm

NBR (nitrilne gume): minimalnom vremenu probijanja 30 min; Minimalna debljina sloja: 0,4 mm

Točno vrijeme perforacije materijala može se saznati kod proizvođača zaštitnih rukavica i treba ga se pridržavati.

zaštita očiju: Zaštitne naočale

Zaštita tijela: Radna zaštitna odjeća

Nadzor nad zaštitom okoliša Vidi poglavlje 6 i 7. Ne dodatne mjere.

Sažetak mjera upravljanja rizikom

Uporaba na industrijskom mjestu u zatvorenom procesu s povremenim kontroliranim izlaganjem ili procesima s ekvivalentnim uvjetima ograničavanja od 1 do 3 promjene zraka na sat (90 % učinkovitost)

- osnovni standard opće ventilacije

maksimalno 8 h trajanje izlaganja dnevno

maksimalno 40 °C procesne temperature

Korištenje funkcionalnih tekućina u malim uređajima 5 do 10 promjena zraka na sat (70 % učinkovitost)

- dobar standard kontrolirane ventilacije

maksimalno 8 h trajanje izlaganja dnevno

maksimalno 40 °C procesne temperature

ODJELJAK 9: Fizikalna i kemijska svojstva
9.1 Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima
Opće informacije
Izgled:
Oblik: tekuć

Boja: Žut

Miris: Karakterističan

Prag mirisa: Nije određeno.

(Nastavak na strani 5)

HR



Sigurnosno-tehnički list

prema 1907/2006/EZ, Članak 31

Nadnevak tiska: 30.04.2020

Broj verzije 9

Revizija: 01.04.2020

Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(Nastavak sa strane 4)

pH vrijednost kod 20 °C:	8,5
Promjena stanja	
Talište/ledište:	<-70 °C
Početno vrelište i raspon vrenja:	>260 °C
Plamište:	>125 °C
Zapaljivost (kruta tvar, plin):	Nije primjenjiv.
Temperatura paljenja:	210 °C
Temperatura raspada:	Nije određeno.
Temperatura samozapaljenja:	Proizvod nije samozapaljiv.
Eksplozivna svojstva:	Ne postoji opasnost od eksplozije proizvoda.
Granice eksplozivnosti:	
Donja:	Nije određeno.
Gornja:	1,5 Vol %
Tlak pare kod 20 °C:	1,3 hPa
Gustoća kod 20 °C:	1,065 g/cm ³
Relativna gustoća	Nije određeno.
Gustoća pare	Nije određeno.
Brzina isparavanja	Nije određeno.
vodom:	Može se u potpunosti miješati.
Koeficijent raspodjele: n-oktanol/voda:	Nije određeno.
Viskoznost:	
dinamička:	Nije određeno.
kinematička kod 20 °C:	16 mm ² /s
Koncentracija otapala:	
organska otapala:	8,0 %
Koncentracija čvrstog tijela:	1,5 %
9.2 Ostale informacije	Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

ODJELJAK 10: Stabilnost i reaktivnost

10.1 Reaktivnost Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

10.2 Kemijska stabilnost

Termičko raspadanje / Uvjeti koje treba izbjegavati: Ne rastvara se kod predviđene uporabe.

10.3 Mogućnost opasnih reakcija Nisu poznate opasne reakcije.

10.4 Uvjeti koje treba izbjegavati Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

10.5 Inkompatibilni materijali Jaka oksidirajuća sredstva

10.6 Opasni proizvodi raspadanja

Ugljični monoksid i ugljični dioksid

Oksidi dušika (NO_x)

HR

(Nastavak na strani 6)


Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(Nastavak sa strane 5)

ODJELJAK 11: Toksikološke informacije
11.1 Informacije o toksikološkim učincima
Akutna toksičnost

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

LD/LC50-vrijednosti koje su relevantne za stupnjevanje:
30989-05-0 Tris [2- [2- (2-metoksietoksi) etoksi] etil] ortoborat

Oralno	LD50	>2.000 mg/kg (štakor) (OECD 401)
Dermalno	LD50	>2.000 mg/kg (štakor) (OECD 402)

Dermalno	LD50	>2.000 mg/kg (štakor) (OECD 402)
----------	------	----------------------------------

Reakcijska masa 2- (2- (2-butoksietoksi) etoksi) etanola i 3,6,9,12-tetraoksaheksadekan-1-ola

Oralno	LD50	>5.000 mg/kg (štakor)
Dermalno	LD50	>3.000 mg/kg (zec)

Dermalno	LD50	>3.000 mg/kg (zec)
----------	------	--------------------

111-46-6 2,2' -oksibisetanol

Oralno	LD50	>5.000 mg/kg (štakor)
Dermalno	LD50	>5.000 mg/kg (zec)

Dermalno	LD50	>5.000 mg/kg (zec)
----------	------	--------------------

110-97-4 diizopropanolamin

Oralno	LD50	>2.000 mg/kg (štakor) (OECD 401)
Dermalno	LD50	8.000 mg/kg (zec)

Dermalno	LD50	8.000 mg/kg (zec)
----------	------	-------------------

Primarno nadražujuće djelovanje:
Nagrivanje/nadraživanje kože

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Ozbiljno oštećenje/nadraživanje očiju

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Izazivanje preosjetljivosti dišnih putova ili kože

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Informacije o sljedećim grupama potencijalnih učinaka:
CMR djelovanje (kancerogeno, mutageno i za reproduktivni sistem toksično djelovanje)
Mutageni učinak na spolne stanice

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Karcinogenost Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Reproduktivna toksičnost

Sumnja na mogućnost štetnog djelovanja na nerođeno dijete.

TCO – jednokratno izlaganje

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

TCO – ponavljano izlaganje

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Opasnost od aspiracije

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

ODJELJAK 12: Ekološke informacije
12.1 Toksičnost
Akvatična toksičnost:

EC50	6,25 mg/l (bakterije)
	250-350 mg/l (riba) (DIN 38412 96 h)

30989-05-0 Tris [2- [2- (2-metoksietoksi) etoksi] etil] ortoborat

EC50	>100 mg/l (alge) (72 h)
------	-------------------------

(Nastavak na strani 7)

HR

Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(Nastavak sa strane 6)

LC50	>100 mg/l (daphnia) (48 h) >100 mg/L (riba) (96 h)
Reakcijska masa 2- (2- (2-butoksietoksi) etoksi) etanola i 3,6,9,12-tetraoksaheksadekan-1-ola	
EC50	>100 mg/l (alge)
LC50	>100 mg/L (daphnia) >100 mg/L (riba) (DIN 38412 96 h)
111-46-6 2,2' -oksibisetanol	
EC50	>100 mg/l (alge) >100 mg/l (daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (riba) (96 h)
110-97-4 diizopropanolamin	
EC50 (statički)	>100 mg/l (alge) (72 h) >100 mg/l (daphnia) (92/69/EWG 48 h)
LC50 (statički)	>100 mg/L (riba) (OECD 203 96 h)

12.2 Postojanost i razgradivost Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

Ostale upute: Proizvod je biološki lako razgradiv.

12.3 Bioakumulacijski potencijal Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

12.4 Pokretljivost u tlu Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

Daljnje ekološke upute:

Opće upute:

Klasa zagađenja vode 1 (Samostupnjevanje): slabo zagađuje vodu

Ne dopustiti da nerazrijeđen, odn. u većim količinama dopije u podzemene vode, vodu ili kanalizaciju.

12.5 Rezultati ocjenjivanja svojstava PBT i vPvB

PBT: Nije primjenjiv.

vPvB: Nije primjenjiv.

12.6 Ostali štetni učinci Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

ODJELJAK 13: Zbrinjavanje
13.1 Metode obrade otpada

Zbrinjavanje bi se trebalo temeljiti na relevantnim državnim i lokalnim zakonima i propisima, postupak odlaganja treba izbjegavati zagađenje okoliša.

Preporuka:

Pridržavajući se propisa o posebnom otpadu predati nakon prethodne obrade spalionici za posebni otpad, koja ima dozvolu za to.

Europski katalog otpada

16 00 00	OTPAD KOJI NIJE SPECIFICIRAN DRUGDJE NA POPISU
16 01 00	dotrajala vozila različitih prijevoznih sredstava (uključujući tešku mehanizaciju) i otpad od rastavljanja dotrajalih vozila i održavanja vozila (osim 13, 14, 16 06 i 16 08)
16 01 13*	tekućine za kočnice

Onečišćena ambalaža:

Preporuka: Ambalaža, koju se ne može očistiti, mora se zbrinuti kao materijal.

HR

(Nastavak na strani 8)



Sigurnosno-tehnički list prema 1907/2006/EZ, Članak 31

Nadnevak tiska: 30.04.2020

Broj verzije 9

Revizija: 01.04.2020

Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(Nastavak sa strane 7)

ODJELJAK 14: Informacije o prijevozu

14.1 UN broj ADR, IMDG, IATA	poništava
14.2 Pravilno otpremno ime prema UN-u ADR, IMDG, IATA	poništava
14.3 Razred(i) opasnosti pri prijevozu ADR, IMDG, IATA klasa	poništava
14.4 Skupina pakiranja ADR, IMDG, IATA	poništava
14.5 Opasnosti za okoliš	Nije primjenjiv.
14.6 Posebne mjere opreza za korisnika	Nije primjenjiv.
14.7 Prijevoz u razlivenom stanju u skladu s Prilogom II. Konvenciji MARPOL i Kodeksom IBC	Nije primjenjiv.
UN "Regulacija modela":	poništava

ODJELJAK 15: Informacije o propisima

**15.1 Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebni propisi za tvar ili smjesu
UREDBA (EZ) br. 1907/2006 PRILOG XVII. Uvjeti ograničenja: 3**

Nacionalni propisi:

Upute za ograničenje zapošljavanja: Obratiti pozornost na ograničenje zapošljavanja trudnica i dojilja.

Ostale odredbe, ograničenja i zabrane

Tvari vrlo visokog rizika (SVHC) u skladu s REACH, članak 57

Nijedan sastojak nije na popisu

15.2 Procjena kemijske sigurnosti Nije izvršena procjena sigurnosti tvari.

ODJELJAK 16: Ostale informacije

Podaci počivaju na današnjoj razini naših znanja, međutim ne predstavljaju nikakvo jamstvo o osobinama materijala i ne zasnivaju nikakav ugovorni pravni odnos.

Značenje oznaka upozorenja:

H302 Štetno ako se proguta.

H318 Uzrokuje teške ozljede oka.

H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.

H361d Sumnja na mogućnost štetnog djelovanja na nerođeno dijete.

Preporučeno ograničenje uporabe Samo u industrijske svrhe.

Podaci Davatelj:

Gefahrstoffmanagement Konzern

ate.sicherheit@contiautomotive.com

Skraćenice i kratice:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

(Nastavak na strani 9)

**Sigurnosno-tehnički list**
prema 1907/2006/EZ, Članak 31

Nadnevak tiska: 30.04.2020

Broj verzije 9

Revizija: 01.04.2020

Naziv proizvoda: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)*(Nastavak sa strane 8)*

IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
LC50: Lethal concentration, 50 percent
LD50: Lethal dose, 50 percent
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
SVHC: Substances of Very High Concern
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
akutne toksičnosti kategorija 4: Akutna toksičnost - oralno – 4. kategorija
Ozlj. oka 1: Teške ozljede oka/nadražujuće za oko – 1. kategorija
Nadraž. oka 2: Teške ozljede oka/nadražujuće za oko – 2. kategorija
Repr. 2: Reproaktivna toksičnost – 2. kategorija

Izvori

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>

<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>

<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>

http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf

<http://www.gischem.de/suche/index.htm>

*** Podaci koji su promijenjeni u odnosu na prethodnu verziju**

HR